

NORME  
INTERNATIONALE

**ISO**  
**2574**

Deuxième édition  
1994-06-01

---

---

**Aéronefs — Câbles électriques —  
Marquage d'identification**

*iTech Standards*  
*Aircraft — Electrical cables — Identification marking*

(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[ISO 2574:1994](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/b8b3c39e-dca7-4997-875e-9a73b17e53c4/iso-2574-1994)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/b8b3c39e-dca7-4997-875e-9a73b17e53c4/iso-2574-1994>



Numéro de référence  
ISO 2574:1994(F)

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 2574 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*, sous-comité SC 1, *Installations électriques pour constructions aérospatiales*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 2574:1974), dont elle constitue une révision technique.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/b8b3c39e-dca7-4997-875e-9a73b17e53c4/iso-2574-1994>

© ISO 1994

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation  
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse

Imprimé en Suisse

# Aéronefs — Câbles électriques — Marquage d'identification

## 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale prescrit la façon de marquer le type, le calibre, l'origine, la date, etc. des câbles monoconducteurs, multiconducteurs et coaxiaux utilisés pour le câblage des aéronefs, afin de faciliter l'entretien, la recherche de pannes et, si nécessaire, le remplacement par des câbles équivalents. Elle prescrit aussi les méthodes approuvées pour le marquage des conducteurs isolés. La présente Norme internationale complète celles déjà pertinentes au marquage. Elle laisse à chaque pays le choix de la codification de l'identité de ses fabricants.

## 2 Référence normative

La norme suivante contient des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, l'édition indiquée était en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente de la norme indiquée ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 3166:1993, *Codes pour la représentation des noms de pays*.

## 3 Identification des câbles

**3.1** En raison des caractéristiques variées des revêtements de câbles, le calibre minimal des câbles qui peuvent être marqués dépend du diamètre extérieur de ces câbles, et est indiqué dans la spécification nationale particulière à chaque câble.

Le marquage doit consister en une inscription imprimée en vert ou en une couleur contrastant avec celle du revêtement, la dimension de cette inscription et les caractères dont elle se compose étant conformes à la norme nationale appropriée. L'inscription doit être répétée à des intervalles de  $300 \text{ mm} \pm 50 \text{ mm}$ , et donner les informations suivantes:

- nom du câble ou numéro de la spécification ou de la norme, type et calibre (comme spécifié dans le tableau 1);
- pays d'origine, conformément au code ISO alpha-2 prescrit dans l'ISO 3166;
- fabricant (une lettre-code), conforme au code préparé par l'organisme de normalisation du pays d'origine;
- année de fabrication [une ou deux lettre(s)-code], comme spécifié dans le tableau 2.

**3.2** Des tirets doivent être utilisés pour séparer le nom du câble ou le numéro de la spécification ou de la norme, le type et le calibre.

Cette information doit être clairement séparée des codes du pays d'origine et du fabricant par un espace équivalent à huit caractères.

Les codes du pays d'origine et du fabricant doivent être séparés par un tiret.

EXEMPLE

EN 2265 - 003 - 006 \_ \_ \_ \_ \_ DE - R 91

**Tableau 1 — Code indiquant le calibre des câbles**

Section nominale mm <sup>2</sup>	Code du calibre	
	EN	AWG
0,15	001	26
0,25	002	24
0,4	004	22
0,6	006	20
1	010	18
1,2	012	16
2	020	14
3	030	12
5	050	10
5	051	10
9	090	8
14	140	6
22	220	4
34	340	2
42	420	1
53	530	0
68	680	00
85	850	000
107	107	0000

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/iso/b8b3c39e-dca7-4997-875e-9a73b17e53c4/iso-2574-1994>

**Tableau 2 — Code indiquant l'année de fabrication**

Année de fabrication	Code	Année de fabrication	Code	Année de fabrication	Code
1971	J	1986	AA	2001	01
1972	K	1987	AB	2002	02
1973	L	1988	AC	2003	03
1974	M	1989	AD	2004	04
1975	N	1990	AE	2005	05
1976	P	1991	91	2006	06
1977	R	1992	92	2007	07
1978	S	1993	93	2008	08
1979	T	1994	94	2009	09
1980	U	1995	95	2010	10
1981	V	1996	96	2011	11
1982	W	1997	97	2012	12
1983	X	1998	98	2013	13
1984	Y	1999	99	2014	14
1985	Z	2000	00	2015	15

## 4 Marquage des conducteurs isolés

Le marquage des conducteurs isolés doit être effectué par le fabricant de câbles, en fonction du type du câble, conformément aux paragraphes suivants.

### 4.1 Câbles monoconducteurs sans blindage ou sans blindage et sans gaine

Le marquage doit être réalisé sur la surface extérieure, de manière permanente et lisible.

### 4.2 Câbles monoconducteurs avec blindage et gaine

La gaine extérieure doit être marquée de manière permanente et lisible.

### 4.3 Câbles multiconducteurs sans gaine

Le marquage doit être réalisé sur:

- a) le conducteur blanc si la méthode 1A est utilisée (voir tableaux 3 et 6);
- b) le conducteur bleu ou rouge si la méthode 1B est utilisée (voir tableaux 4 et 6);
- c) le conducteur rouge si la méthode 1C est utilisée (voir tableaux 5 et 6);
- d) le conducteur blanc sans anneau de couleur si la méthode 2 est utilisée (voir tableau 7); ou
- e) l'un quelconque des conducteurs si la méthode 3 est utilisée (voir 5.3).

### 4.4 Câbles multiconducteurs avec gaine ou avec blindage et gaine

Le marquage doit être réalisé, au choix, sur la gaine ou sur:

- a) le conducteur blanc si la méthode 1A est utilisée (voir tableaux 3 et 6);
- b) le conducteur bleu ou rouge si la méthode 1B est utilisée (voir tableaux 4 et 6);
- c) le conducteur rouge si la méthode 1C est utilisée (voir tableaux 5 et 6);
- d) le conducteur blanc sans anneau de couleur si la méthode 2 est utilisée (voir tableau 7); ou
- e) l'un quelconque des conducteurs si la méthode 3 est utilisée (voir 5.3).

### 4.5 Câbles coaxiaux

La gaine extérieure doit être marquée de manière lisible, en vert ou blanc, et doit inclure:

- a) le numéro de normalisation du câble coaxial;
- b) les codes du pays, du fabricant et de l'année (voir 3.1).

## 5 Identification des conducteurs des câbles monoconducteurs et multiconducteurs blindés

Les conducteurs des câbles monoconducteurs et multiconducteurs blindés doivent être repérés à l'aide de l'une des méthodes indiquées en 5.1 à 5.3.

### 5.1 Identification par la couleur

L'isolation de chaque conducteur est colorée conformément à l'une des méthodes 1A, 1B ou 1C, telles que prescrites dans les tableaux 3 à 6.

Tableau 3 — Méthode 1A

Nombre de conducteurs dans le câble	Couleurs des conducteurs										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Blanc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Blanc	Bleu	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Blanc	Bleu	Orange	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Blanc	Bleu	Orange	Vert	—	—	—	—	—	—	—
5	Blanc	Bleu	Orange	Vert	Rouge	—	—	—	—	—	—
6	Blanc	Bleu	Orange	Vert	Rouge	Noir	—	—	—	—	—
7	Blanc	Bleu	Orange	Vert	Rouge	Noir	Jaune	—	—	—	—
8	Blanc	Bleu	Orange	Vert	Rouge	Noir	Jaune	Violet	—	—	—
9	Blanc	Bleu	Orange	Vert	Rouge	Noir	Jaune	Violet	Gris	—	—
10	Blanc	Bleu	Orange	Vert	Rouge	Noir	Jaune	Violet	Gris	Marron	—

NOTE — Pour les câbles ayant plus de 10 conducteurs, voir le tableau 6.

Tableau 4 — Méthode 1B

Nombre de conducteurs dans le câble	Couleurs des conducteurs										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Blanc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Rouge	Bleu	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Rouge	Bleu	Jaune	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	—	—	—	—	—	—	—
5	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Blanc	—	—	—	—	—	—
6	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Blanc	Noir	—	—	—	—	—
7	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Blanc	Noir	Marron	—	—	—	—
8	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Blanc	Noir	Marron	Orange	—	—	—
9	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Blanc	Noir	Marron	Orange	Violet	—	—
10	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Blanc	Noir	Marron	Orange	Violet	Gris	—

NOTE — Pour les câbles ayant plus de 10 conducteurs, voir le tableau 6.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/b8b3c39e-dca7-4997-875e-9a73b17e53c4/iso-2574-1994>

Tableau 5 — Méthode 1C

Nombre de conducteurs dans le câble	Couleurs des conducteurs										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Blanc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Rouge	Bleu	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Rouge	Bleu	Jaune	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	—	—	—	—	—	—	—
5	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Noir	—	—	—	—	—	—
6	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Noir	Violet	—	—	—	—	—
7	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Noir	Violet	Orange	—	—	—	—
8	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Noir	Violet	Orange	Marron	—	—	—
9	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Noir	Violet	Orange	Marron	Rose	—	—
10	Rouge	Bleu	Jaune	Vert	Noir	Violet	Orange	Marron	Rose	Gris	—

NOTE — Pour les câbles ayant plus de 10 conducteurs, voir le tableau 6.